



---

## Piano di formazione nell'azienda

### Lista di controllo della formazione in azienda Selvicoltrice AFC/Selvicoltori AFC

Azienda di tirocinio: .....

Persona in formazione: .....

Capoazienda: .....

Formatore: .....

Durata del tirocinio: .....

#### Sommario

Informazioni per formatori e formatrici .....	2
1. Obiettivo fondamentale: raccolta del legname .....	3
2. Obiettivo fondamentale: rinnovazione e cura del bosco e di altri ecosistemi .....	6
3. Obiettivo fondamentale: protezione del bosco .....	8
4. Obiettivo fondamentale: edilizia forestale .....	9
5. Obiettivo fondamentale: impiego e manutenzione di strumenti di lavoro .....	10
6. Obiettivo fondamentale: protezione della salute e sicurezza sul lavoro.....	12
7. Obiettivo fondamentale: organizzazione aziendale.....	13
Note editoriali.....	13

## Informazioni per formatori e formatrici

### La presente lista di controllo:

- è fondata sul “Piano di formazione relativo all’ordinanza sulla formazione professionale di base” per selvicoltrici e selvicoltori con AFC del 17 ottobre 2006. Ogni lavoro o attività, si riferisce a un obiettivo di valutazione in conformità al piano di formazione.
- non sostituisce il piano di formazione menzionato in precedenza. Gli obiettivi di valutazione sono descritti in modo più completo nel piano di formazione. Vale perciò la pena di consultare di tanto in tanto il testo dell’obiettivo di valutazione corrispondente.
- elenca lavori e attività di carattere pratico che dovranno essere insegnati nell’azienda di tirocinio. È ovvio che un’azienda formatrice può insegnare altri lavori, iscrivendoli nelle righe libere.
- menziona in parte lavori che le persone in formazione possono eseguire solo “per ordine” del formatore, anche se ciò non è espresso esplicitamente, come p.es. eseguire cure alla perticaia o eseguire la manutenzione di opere.
- non contiene proposte per “competenze metodologiche, sociali e personali”. S’intende però che queste vanno trasmesse in associazione alle attività corrispondenti, p.es. incentivando il senso di responsabilità e la capacità di lavorare in gruppo durante la raccolta del legname. Ciò vale anche per i campi di competenza "impiego e manutenzione di strumenti di lavoro" e "protezione della salute e sicurezza sul lavoro" che si ritrovano in tutte le attività e vanno trasmessi e applicati nella situazione specifica del lavoro.

### Indicazioni per l’impiego

- Iscrivete la data in cui è avvenuta l’istruzione del lavoro o dell’attività e in cui le persone in formazione l’hanno eseguita “sotto sorveglianza” o “in modo autonomo”.
- La lista di controllo fornisce delle informazioni sullo stato di formazione, che potete usare per il colloquio di valutazione (rapporto di formazione) con la persona in formazione. Fate compilare da quest’ultima una lista di controllo personale e paragonatela nell’ambito del colloquio di valutazione.
- Per l’accertamento fondato dello stato di formazione nel caso di **lavori rischiosi**, dall’agosto 2009 saranno disponibili nuovi strumenti SUVA per la valutazione del livello di competenza delle persone in formazione. Questi si basano sulle 4 fasi: informare, pianificare e decidere, realizzare e valutare. Riferimento: [www.suva.ch/aziende-forestali](http://www.suva.ch/aziende-forestali)

### Documenti per le persone in formazione

All’inizio del tirocinio **devono essere consegnate e spiegate** le prescrizioni e le raccomandazioni relative alla sicurezza sul lavoro, alla protezione della salute e dell’ambiente (art. 8 dell’ordinanza sulla formazione professionale di base). I documenti elencati in seguito sono ottenibili presso la Suva di Lucerna ([www.suva.ch](http://www.suva.ch)).

- Direttive CFSL Lavori forestali (n. 2134.i)
- Lavoro con la motosega (n. 67033.i)
- Esame dell’albero e dei dintorni (n. 44064.i)
- Lavoro con il decespugliatore (n. 67059.i)
- Protezione di terzi e beni materiali (n. 44027.i)
- Pericolo d’infortunio e regole di sicurezza nell’abbattimento di alberi (n. 44011.i)
- Come allestire il legname d’infortunio in modo sicuro (n. 44070.i)
- Tessera per i casi d’emergenza (n. 88217/1.i)

**1. Obiettivo fondamentale: raccolta del legname**

Obiettivo operativo	Lavori / Attività	* Obiettivo di valutazione	Istruzione avvenuta	Eseguito sotto sorveglianza	Eseguito in modo autonomo
Specie legnose	Determinare specie legnose	1.1.1.1			
	Conoscere le proprietà salienti del legno e sfruttarle nell'ambito della raccolta del legname	1.1.1.3			
	Attuare i provvedimenti necessari per mantenere il valore del legno	1.1.1.4			
Organizzazione del taglio	Allestire un elenco dell'attrezzatura e dei materiali per il taglio previsto	1.1.2.3			
	Interpretare lo schema di taglio	1.1.2.4			
	Segnalare e sbarrare la tagliata	1.1.2.4			
Abbattimento e allestimento	Determinare la direzione d'abbattimento	1.1.3.1			
	Valutare l'albero e i dintorni e determinare il metodo d'abbattimento	1.1.3.1			
	Determinare la zona di caduta e di pericolo	1.1.3.1			
	Stabilire e sgomberare la via di ritirata	1.1.3.1			
	Sramare l'albero in piedi	1.1.3.2			
	Taglio dei contrafforti radicali sull'albero in piedi	1.1.3.2			
	Taglio dei contrafforti radicali sull'albero a terra	1.1.3.2			
	Stabilire la dimensione della tacca direzionale, la larghezza della cerniera e l'altezza del taglio d'abbattimento	1.1.3.2			
	Taglio a ventaglio	1.1.3.2			
	Taglio a ventaglio tirato	1.1.3.2			
	Taglio a cuore	1.1.3.2			
	Inserimento del cuneo (controllo e correzione compresi)	1.1.3.2			
	Abbattimento normale	1.1.3.2			
	Taglio con leva di abbattimento	1.1.3.2			
	Abbattimento di un albero marcio	1.1.3.2			
	Tacca larga	1.1.3.2			
	Controcorrezione	1.1.3.2			
Tacca larga con legno di sostegno	1.1.3.2				
Tacca profonda	1.1.3.2				
Taglio di punta	1.1.3.2				

Obiettivo operativo	Lavori / Attività	* Obiettivo di valutazione	Istruzione avvenuta	Eseguito sotto sorveglianza	Eseguito in modo autonomo
Abbattimento e allestimento	Taglio a V (per alberi impigliati)	1.1.3.2			
	Impiego del serratronchi	1.1.3.2			
	Abbattimento con tirfor a trazione semplice	1.1.3.2			
	Abbattimento con tirfor a trazione doppia	1.1.3.2			
	Abbattimento con l'argano	1.1.3.2			
	Albero impigliato: separare il tronco dal ceppo	1.1.3.2			
	Albero impigliato: far ruotare verso il basso con il giratronchi	1.1.3.2			
	Albero impigliato: far ruotare verso il basso con il tirfor o l'argano	1.1.3.2			
	Albero impigliato: trazione all'indietro con il tirfor o l'argano	1.1.3.2			
	Albero impigliato: sezionamento a metri	1.1.3.2			
	Sramare conifere (metodo scandinavo)	1.1.3.3			
	Sramare conifere (metodo a sommità)	1.1.3.3			
	Sramare latifoglie	1.1.3.3			
	Ruotare il tronco con il giratronchi	1.1.3.3			
	Ruotare il tronco con il tirfor o l'argano	1.1.3.3			
	Taglio circolare	1.1.3.4			
	Taglio a chiusura	1.1.3.4			
	Taglio circolare aperto	1.1.3.4			
	Eseguire le tre tecniche di sezionatura di cui sopra anche per grandi diametri (oltre la lama di guida)	1.1.3.4			
	Sezionatura semplice con taglio a 3/4	1.1.3.4			
	Taglio a V (come taglio di sezionatura)	1.1.3.4			
	Taglio a tacche progressive	1.1.3.4			
	Tagliare la ceppaia di alberi abbattuti dal vento	1.1.3.4			
Allestire gli alberi con il ciclo di lavorazione adatto	1.1.3.5				
Esbosco	Taglio del tracciato di un viale d'esbosco o di un impianto a fune	1.1.4.2			
	Posa di protezioni per gli alberi nel popolamento	1.1.4.3			
	Impiego di carrucole di rinvio e di deviazione	1.1.4.3			

Obiettivo operativo	Lavori / Attività	* Obiettivo di valutazione	Istruzione avvenuta	Eseguito sotto sorveglianza	Eseguito in modo autonomo
Esbosco	Aggiramento di ostacoli con il carico	1.1.4.3			
	Esecuzione di un cavalletto di rinvio	1.1.4.3			
	Uso del linguaggio dei gesti o della radio	1.1.4.4			
	Definire le linee di traino per il concentramento	1.1.4.5			
	Formazione di carichi	1.1.4.6			
	Impiego delle tecniche di aggancio	1.1.4.6			
	Esbosco di tronchi singoli	1.1.4.6			
	Impiego del sistema Choker	1.1.4.6			
	Determinare e riconoscere le zone di pericolo (per argano e teleferica)	1.1.4.7			
	Approntare il legname per l'esbosco con veicolo munito di gru	1.1.4.8			
	Allestire un piazzale di deposito senza alberi d'appoggio	1.1.4.9			
	Allestire un piazzale di deposito con alberi d'appoggio	1.1.4.9			
Assortimento e misurazione	Classificare il legname lungo	1.1.5.3			
	Classificare il legno da industria	1.1.5.4			
	Classificare il legno da energia	1.1.5.5			
	Suddividere un albero in base alla lista degli assortimenti	1.1.5.6			
	Misurare tronchi, legno da industria e da energia	1.1.5.7			
	Stimare il volume di un tronco abbattuto	1.1.5.8			
Procedimenti di raccolta del legname	Eeguire le fasi di lavoro nell'ambito dei procedimenti manuali e semimeccanizzati come operatore della motosega	1.1.6.2			
Logistica	Presentare i cicli di lavorazione e i collegamenti di tutta la filiera del legno nell'azienda formatrice	1.1.7.1			
	Eeguire le fasi di lavoro e armonizzarle con i lavori successivi	1.1.7.2			

**2. Obiettivo fondamentale: rinnovazione e cura del bosco e di altri ecosistemi**

Obiettivo operativo	Lavori / Attività	* Obiettivo di valutazione	Istruzione avvenuta	Eseguito sotto sorveglianza	Eseguito in modo autonomo
Botanica forestale	Determinare specie arboree e arbustive (30 specie principali della regione)	1.2.1.4			
	Consultare le caratteristiche selvicolturali delle 15 specie arboree principali della regione	1.2.1.6			
	Eeguire interventi colturali in modo autonomo e tenendo conto di queste caratteristiche	1.2.1.6			
Stazioni	Conoscere e determinare le associazioni vegetali più importanti nell'ambito dell'azienda di tirocinio	1.2.2.5			
Rinnovazione naturale del bosco	Spiegare la rinnovazione naturale e le forme di trattamento impiegate nell'azienda a tale scopo	1.2.3.1			
	Eeguire provvedimenti per favorire la rinnovazione naturale del bosco	1.2.3.2			
	Distinguere, risparmiare e conservare la rinnovazione già presente	1.2.3.3			
Rinnovazione artificiale	Sgombero della tagliata prima della piantagione	1.2.4.1			
	Trasporto e conservazione delle piantine (p.es. messa a dimora provvisoria)	1.2.4.2			
	Trattamento corretto delle piantine prima della messa a dimora (protezione dall'avvizzimento, potatura delle radici)	1.2.4.4			
	Controllare la qualità delle piantine	1.2.4.5			
	Interpretare un piano colturale	1.2.4.6			
	Eeguire tecniche di piantagione adatte	1.2.4.6			
Basi della cura del bosco	Distinguere gli stadi di sviluppo	1.2.5.6			
	Determinare le caratteristiche qualitative d'alberi giovani	1.2.5.7			
Cura del bosco giovane	Scegliere utensili e macchinari adatti	1.2.6.1			
	Sfalcio di liberazione nelle superfici a novelletto	1.2.6.2			
	Interpretare la carta di cura	1.2.6.3			
	Eeguire la selezione positiva nelle spessine	1.2.6.3			
	Eeguire la selezione negativa nelle spessine	1.2.6.3			
	Eeguire la regolazione della mescolanza e della densità	1.2.6.4			

Obiettivo operativo	Lavori / Attività	* Obiettivo di valutazione	Istruzione avvenuta	Eseguito sotto sorveglianza	Eseguito in modo autonomo
Cura del bosco giovane	Eseguire cure alla perticaia	1.2.6.4			
	Eseguire le cure al bosco giovane nel bosco permanente (se in uso nell'azienda di tirocinio)	1.2.6.4			
	Eseguire cure ai collettivi (se in uso nell'azienda di tirocinio)	1.2.6.4			
	Eseguire il trattamento dei margini bruschi	1.2.6.4			
	Usare il decespugliatore (se disponibile)	1.2.6.4			
	Eseguire la potatura artificiale	1.2.6.4			
Cura di stazioni particolari	Incrementare la biodiversità secondo incarico, come p.es. - interventi per favorire specie arboree rare - cure in riserve naturali - .....	1.2.7.6			
	Curare i margini del bosco	1.2.7.9			
	Curare gli spazi vitali presenti nel bosco, come p.es. - riserve forestali naturali - boschi ricreativi - .....	1.2.7.9			
	Curare le siepi	1.2.7.10			
	Curare gli spazi vitali fuori del bosco, come p.es.: - scarpate torrentizie o spondali - riserve naturali - .....	1.2.7.10			

**3. Obiettivo fondamentale: protezione del bosco**

Obiettivo operativo	Lavori / Attività	* Obiettivo di valutazione	Istruzione avvenuta	Eseguito sotto sorveglianza	Eseguito in modo autonomo
Prevenzione di danni forestali	Riconoscere e segnalare i pericoli per il bosco	1.3.1.3			
	Adottare provvedimenti di prevenzione dei danni d'origine abiotica	1.3.1.4			
	Adottare provvedimenti di prevenzione dei danni causati dall'uomo	1.3.1.5			
	Applicare la protezione meccanica contro la brucatura e lo sfregamento	1.3.1.6			
	Applicare la protezione chimica contro la brucatura e lo sfregamento	1.3.1.6			
	Eseguire recinzioni di protezione dalla selvaggina	1.3.1.6			
	Adottare provvedimenti di protezione biologica	1.3.1.6			
	Disporre e controllare trappole per scolitidi	1.3.1.6			
Identificazione e lotta ai danni forestali	Determinare i principali danni forestali	1.3.2.1			
	Rimediare ai danni d'origine abiotica	1.3.2.3			
	Rimediare ai danni d'origine biotica	1.3.2.5			
	Tener conto della protezione della salute durante l'impiego di sostanze chimiche	1.3.2.6			
	Migliorare gli spazi vitali per gli ungulati	1.3.2.8			
	Combattere le piante invasive (p.es. Panace di Mantegazzi, Buddleja di Davide)	1.3.2.10			



**4. Obiettivo fondamentale: edilizia forestale**

Obiettivo operativo	Lavori / Attività	* Obiettivo di valutazione	Istruzione avvenuta	Eseguito sotto sorveglianza	Eseguito in modo autonomo
Misurazioni sul terreno	Picchettare una retta	1.4.1.1			
	Misurare pendenze	1.4.1.1			
	Misurare distanze	1.4.1.1			
	Picchettare un angolo retto	1.4.1.1			
	Collaborare al picchettamento di strade forestali o di piste d'esbosco	1.4.1.1			
	Misurare angoli con la bussola	1.4.1.1			
	Calcolare superfici e volumi semplici	1.4.1.1			
	Leggere e interpretare cartine e piani di progetto	1.4.1.2			
	Capire le coordinate esatte su una cartina	1.4.1.2			
Materiali da costruzione	Conoscere e stoccare materiali da costruzione	1.4.2.1			
	Approntare legname della regione per opere di premunizione	1.4.2.2			
Opere forestali	Eeguire costruzioni semplici, come p.es.: - installare gabbioni - preparare calcestruzzo - collaborare alla costruzione di cassoni di legno - collaborare all'installazione di condotte di drenaggio	1.4.3.1			
	Eeguire la manutenzione di opere	1.4.3.2			
	Eeguire provvedimenti di consolidamento biologico	1.4.3.3			
	Costruire installazioni per il tempo libero	1.4.3.4			
Manutenzione di strade e sentieri	Eeguire la manutenzione di strade e percorsi	1.4.4.2			
	Eeguire la manutenzione della rete di drenaggio superficiale	1.4.4.2			

**5. Obiettivo fondamentale: impiego e manutenzione di strumenti di lavoro**

Obiettivo operativo	Lavori / Attività	* Obiettivo di valutazione	Istruzione avvenuta	Eseguito sotto sorveglianza	Eseguito in modo autonomo
Manipolazione e manutenzione di strumenti di lavoro	Scegliere gli strumenti di lavoro corrispondenti all'attività	1.5.1.1			
	Trasportare, manovrare e impiegare strumenti di lavoro	1.5.1.3			
	Impiegare apparecchi, utensili e mezzi ausiliari per la cura e la manutenzione di strumenti di lavoro, come p.es.: - pulitore di minuteria - aria compressa - pulitore ad alta pressione - contagiri - lime - affilatrice - affilatrice angolare - affilacatena - .....	1.5.2.2			
	Attrezzare una postazione di lavoro per eseguire la manutenzione nel magazzino	1.5.2.3			
	Attrezzare una postazione di lavoro per eseguire la manutenzione nel bosco	1.5.2.3			
	Motosega: - eseguire il controllo di sicurezza - eseguire il servizio di parco giornaliero - eseguire il servizio di parco settimanale	1.5.2.4			
	Decespugliatore (se disponibile): - eseguire il servizio di parco - affilare le lame - eseguire la manutenzione della testina di taglio	1.5.2.4			
	Eeguire la manutenzione d'altri strumenti di lavoro, come p.es.: - nastro metrico autoavvolgente - cunei da abbattimento - tirfor - ..... - .....	1.5.2.4			
	Controllare le funi metalliche ed eseguirne la manutenzione	1.5.2.4			
	Controllo dell'usura su carrucole e cinghie di ancoraggio	1.5.2.4			
	Affilare attrezzi da taglio manuali (accetta e roncola)	1.5.2.4			
Riparazione di strumenti di lavoro	Con l'aiuto delle istruzioni per l'uso, riconoscere i guasti a piccoli apparecchi a motore, come p.es.: - motosega - decespugliatore (se disponibile) - ..... - .....	1.5.3.1			

Obiettivo operativo	Lavori / Attività	* Obiettivo di valutazione	Istruzione avvenuta	Eseguito sotto sorveglianza	Eseguito in modo autonomo
Riparazione di strumenti di lavoro	Adottare provvedimenti adatti per la riparazione di pezzi difettosi	1.5.3.2			
	Procurarsi i pezzi di ricambio	1.5.3.3			
	Sostituire la cordina d'avviamento	1.5.3.4			
	Sostituire la molla d'avviamento	1.5.3.4			
	Sostituire il pignone	1.5.3.4			
	Sostituire lo strumento da taglio	1.5.3.4			
	Sostituire la candela	1.5.3.4			
	Regolare il carburatore	1.5.3.4			
	Eeguire un'impalmatura ad asola semplice	1.5.3.4			
	Munire l'asola di manicotto a pressione	1.5.3.4			
	Sostituire la sicurezza al tirfor	1.5.3.4			
	Eeguire riparazioni semplici, come p.es.: - riparare il nastro metrico autoavvolgente - sostituire l'insero di legno e di plastica nel cuneo - sostituire il manico con zeppe - sostituire il manico da infilare - ..... - .....	1.5.3.4			
Manutenzione della catena	Scegliere e ordinare catene da motosega	1.5.4.3			
	Eeguire la manutenzione della catena e affilarla	1.5.4.4			
	Sostituire le maglie difettose della catena	1.5.4.5			
Manipolazione di carburanti e sostanze ausiliarie	Sapere come si manipolano i carburanti	1.5.5.2			
	Sapere come si manipolano le sostanze chimiche ausiliarie	1.5.5.2			
	Sapere come stoccare l'olio della catena	1.5.5.2			
	Reagire correttamente in caso di incidenti con sostanze inquinanti	1.5.5.3			
	Smaltire correttamente carburanti e sostanze ausiliarie	1.5.5.4			

**6. Obiettivo fondamentale: protezione della salute e sicurezza sul lavoro**

Obiettivo operativo	Lavori / Attività	* Obiettivo di valutazione	Istruzione avvenuta	Eseguito sotto sorveglianza	Eseguito in modo autonomo
Pericoli e rischi	Conoscere ed enumerare i rischi e i pericoli nell'ambito del lavoro	1.6.1.1			
	Rispettare le disposizioni in materia di sicurezza	1.6.1.2			
	Riconoscere i rischi e i pericoli di un incarico e agire di conseguenza	1.6.1.3			
	Applicare provvedimenti per proteggere la salute ed evitare infortuni	1.6.1.4			
Dispositivo di protezione individuale, protezione di terzi	Impiegare correttamente il dispositivo di protezione individuale (DPI)	1.6.2.1			
	Valutare lo stato e l'idoneità del DPI ed eseguirne la manutenzione in modo corretto	1.6.2.2			
	Applicare misure di sicurezza per proteggere terzi e beni materiali	1.6.2.3			
Organizzazione per casi d'emergenza	Spiegare l'organizzazione per casi d'emergenza nell'azienda	1.6.3.1			
	Adottare l'organizzazione per casi d'emergenza	1.6.3.2			
	Applicare il pronto soccorso	1.6.3.4			
Protezione della salute	Presentare potenziali pericoli d'infortunio nell'azienda	1.6.4.2			
	Presentare le cause di danni alla salute e le malattie legate alla professione e dedurre provvedimenti, come p.es. fare ginnastica di compensazione	1.6.4.2			
	Adottare misure di sicurezza	1.6.4.3			
	Adottare misure di tutela della salute, come p.es.: - prestare attenzione all'ergonomia - usare protezioni per la pelle, gli occhi e l'udito - badare alla protezione dalle vibrazioni e alla - protezione da vapori e rumori nocivi	1.6.4.3			
	Indossare abbigliamento adatto (es. biancheria funzionale o termica, calzature adatte)	1.6.4.4			
	Alimentarsi in modo sano	1.6.4.5			
	Evitare il lavoro e le sollecitazioni unilaterali	1.6.4.6			
	Adottare tecniche prudenti per il sollevamento di carichi	1.6.4.6			
	Avviare provvedimenti per la prevenzione di allergie (p.es. punture d'api) e la protezione da altre malattie (p.es. vaccinazione contro le zecche)	1.6.4.7			
	Prendere i provvedimenti necessari nel caso di punture di zecche o di insetti	1.6.4.7			

**7. Obiettivo fondamentale: organizzazione aziendale**

Obiettivo operativo	Lavori / Attività	* Obiettivo di valutazione	Istruzione avvenuta	Eseguito sotto sorveglianza	Eseguito in modo autonomo
Amministrazione e diritto del lavoro	In base all'organigramma, spiegare l'organizzazione, le funzioni dei posti in questione e le procedure nell'azienda di tirocinio	1.7.1.1			
	Redigere rapporti di lavoro	1.7.1.2			
	Documentare il lavoro eseguito (Documentazione dell'apprendimento 1-5)	1.7.1.3			
	Eseguire una stima semplice della spesa per i propri lavori	1.7.1.4			
	Eseguire e spiegare un consuntivo semplice	1.7.1.4			
Inventario forestale	Collaborare ai lavori pratici nell'ambito della pianificazione forestale, come p.es.: - cavallettamento totale - rilevamenti per campioni - realizzazione di carte - .....	1.7.2.4			
	Stimare il volume di alberi in piedi	1.7.2.5			
Diritto forestale e pubbliche relazioni	Fornire informazioni sul bosco ai visitatori	1.7.3.3			
	Spiegare l'organizzazione del servizio forestale	1.7.3.4			
	Enumerare le istituzioni più importanti nell'ambito delle foreste, della natura e dell'ambiente e citare le loro attività	1.7.3.5			
	Descrivere l'azienda di tirocinio (obiettivi, dati di riferimento, funzioni del bosco)	1.7.3.6			
	Fornire ai visitatori del bosco informazioni sui compiti del selvicoltore	1.7.3.8			

**Note editoriali**

Titolo	Piano di formazione nell'azienda Lista di controllo della formazione in azienda - Selvicoltrice AFC/Selvicoltori AFC
Redazione e impaginazione	Andrea De Micheli
Collaborazione alla redazione	Ernst Krebs, François Sandmeier, Ralf Fluor, André Stettler, Markus Breitenstein, Karl Schwarz, Daniel Wenk, Gerry Ziegler, Urs Moser, Christoph Lüthy, Rolf Dürig
Editore	CODOC, Hardernstrasse 20, casella postale 339, 3250 Lyss Ristampa, elaborazione e riproduzione della versione non protetta sono permesse con indicazione della fonte
Validità	Le organizzazioni del mondo del lavoro forestale (Oml forestale) raccomandano l'impiego della presente lista di controllo nelle aziende formatrici
Versione	2 <sup>a</sup> edizione / giugno 2009